



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Neutral Start Switch Kit

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

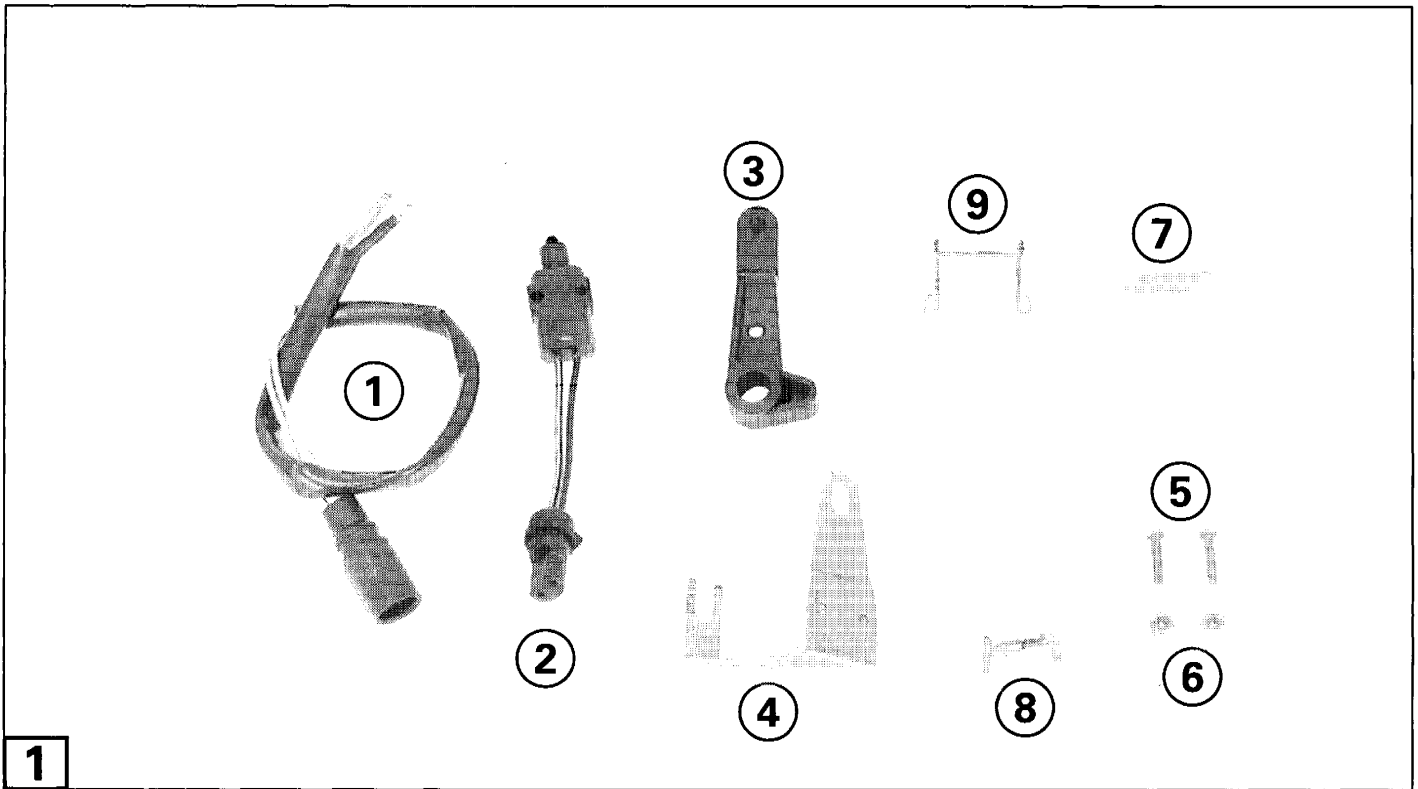
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit is used on 1993 (ET) and newer 9.9/15 remote start models to provide start-in-gear prevention when using a remote control without a neutral start switch.



37372

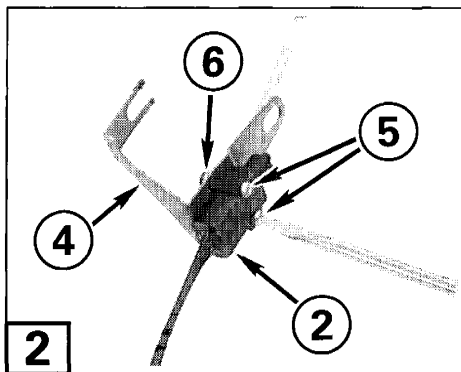
1 Check Contents of Kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Lead Assembly	1
②	Switch and Lead Assembly	1
③	Shift Lever	1
④	Switch Bracket	1
⑤	Switch Screw	2
⑥	Switch Locknut	2
⑦	Sleeve	1
⑧	Socket Terminal	1
⑨	Retainer	1

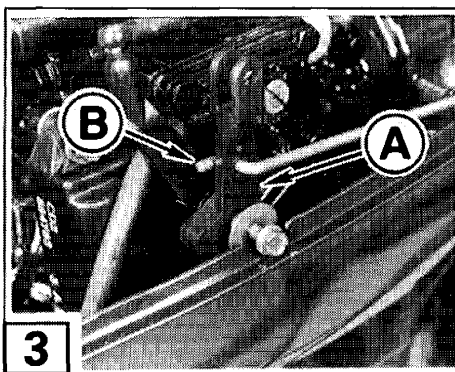
⚠ To avoid accidental starting of engine while servicing, twist and remove all spark plug leads. On electric start models, disconnect the battery cables at the battery.

If motor is equipped with a shift lever with a neutral start switch cam, replacement of original shift lever is not required.

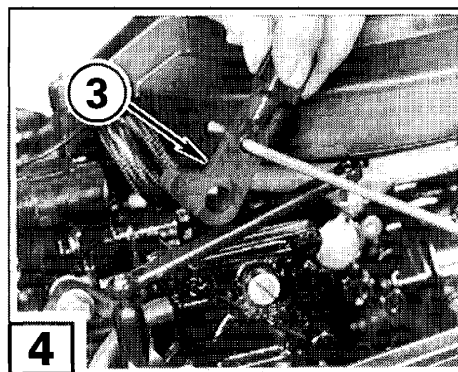




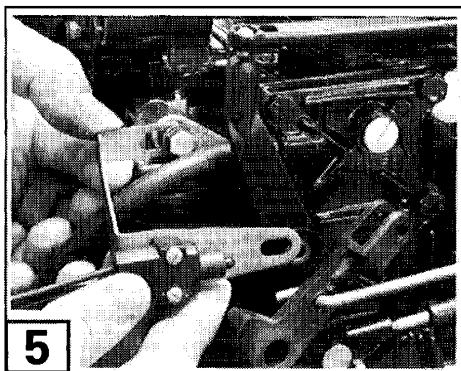
37219



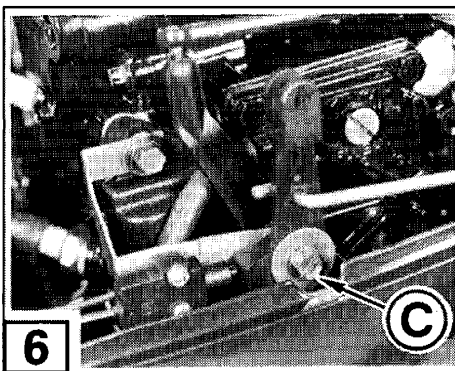
37008



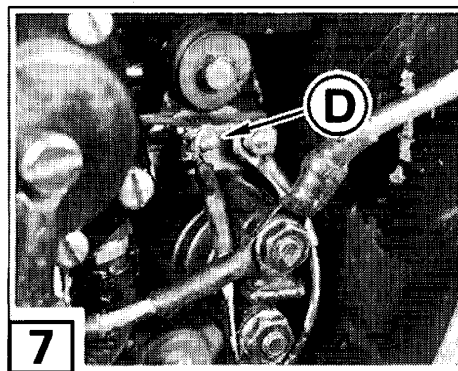
37009



37228



37013



37014

2 Attach neutral start switch (2) to the switch bracket (4), as shown. Install two screws (5), locknuts (6) and tighten securely.

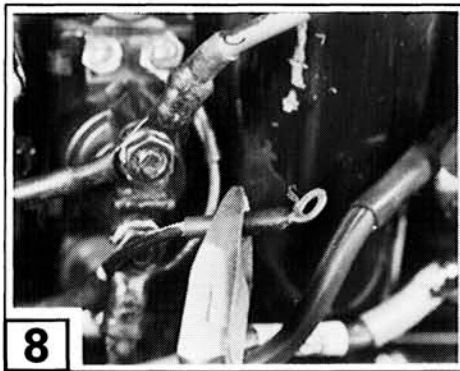
3 Remove shift lever screw, washer, bushing, and shift lever (A). Remove shift lever link (B) from lever. Discard shift lever.

4 Reinstall shift lever link into new shift lever (3).

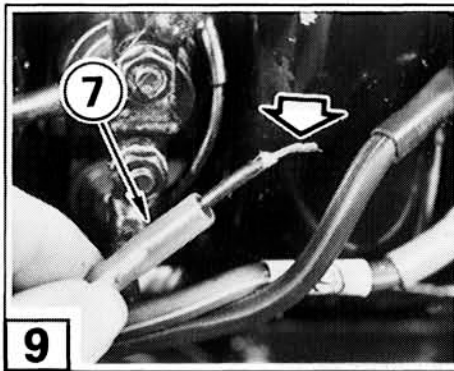
5 **6** Loosen upper coil screw. Install slotted end of switch bracket between screw and flat washer. Line up bracket bottom hole with throttle lever hole. Install bushing, shift lever, washer, and screw (C). Hand tighten both mounting screws.

Remove port side lower motor cover.

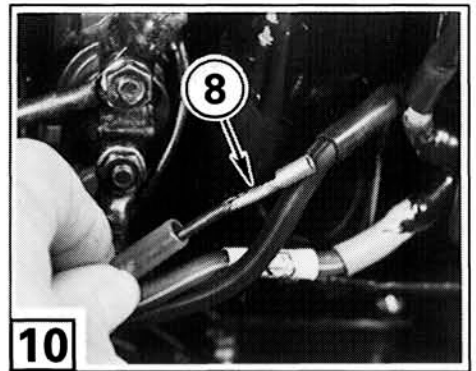
7 Remove yellow/red stripe wire (D) from solenoid. Save washer and nut.



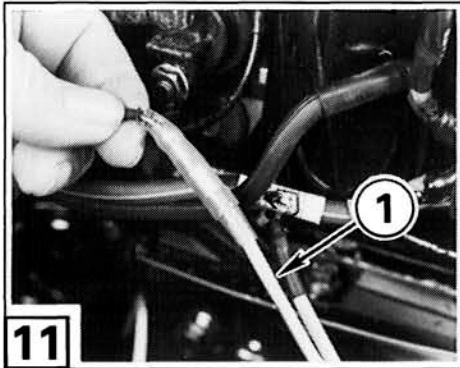
37015



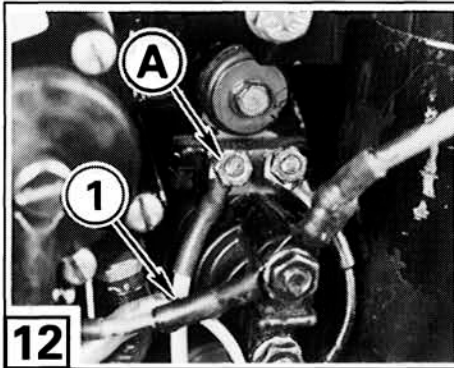
37016



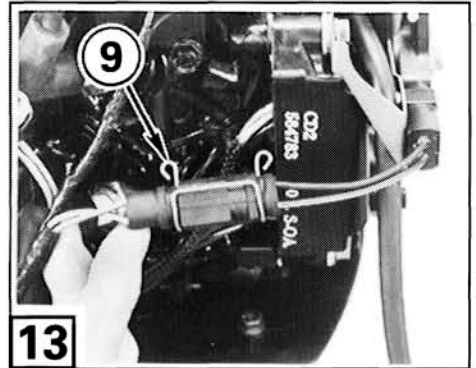
37017



37019



37020



37295

- 8** Cut ring off yellow/red stripe wire.
- 9** Strip back insulation ¼ in. (6.3 mm) and install sleeve ⑦ onto wire.
- 10** Crimp socket terminal ⑧ onto wire.
- 11** Connect bullet terminal on lead assembly ① to the socket terminal just installed. Pull sleeve over connection.
- 12** Attach ring terminal on lead assembly ① to solenoid screw **A**. Reinstall washer and nut, tighten nut securely. Coat solenoid terminal with *Black Neoprene Dip*.
- 13** Apply isopropyl alcohol to the lead assembly connector and to switch assembly plug. Align plug and connector flat areas and connect together. Secure with retainer ⑨.

Reinstall lower motor cover.

Place wires and connector in lower cover in a position that will not interfere with any moving part or other engine components.

Test Neutral Start Switch

Turn propeller shaft and put motor in **FORWARD**. Attempt to start motor with start button or key switch.

Turn propeller shaft and put motor in **REVERSE**. Attempt to start motor with start button or key switch.

 **If motor starts in gear;** Adjust neutral start switch closer to shift lever cam, and retest.

Torque coil mounting screw to 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Tighten shift lever mounting screw securely.





EVINRUDE[®]
Johnson[®]

SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Neutralstartskontakt

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
	Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
	Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Denna sats används på 1993 (ET) och nyare 9.9/15 modeller med tändningslås för att förhindra start med växel ilagd vid användning av fjärreglage utan neutralstartskontakt.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit d'interrupteur de démarrage au point mort

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelconque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit est employé sur les modèles 9.9/15 à démarrage à distance, de 1993 (ET) et plus récents, afin de fournir une prévention de démarrage en prise lors de l'utilisation d'une commande à distance ne possédant pas d'interrupteur de démarrage au point mort.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto de Interruptor de Arranque en Neutro

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entréguele esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto es usado en los modelos de 9.9/15 con arranque remoto de 1993 (ET) y más recientes para prevenir que el motor arranque engranado cuando se usa un control remoto que no tiene interruptor de arranque en neutro.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit interruttore di avviamento in folle

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

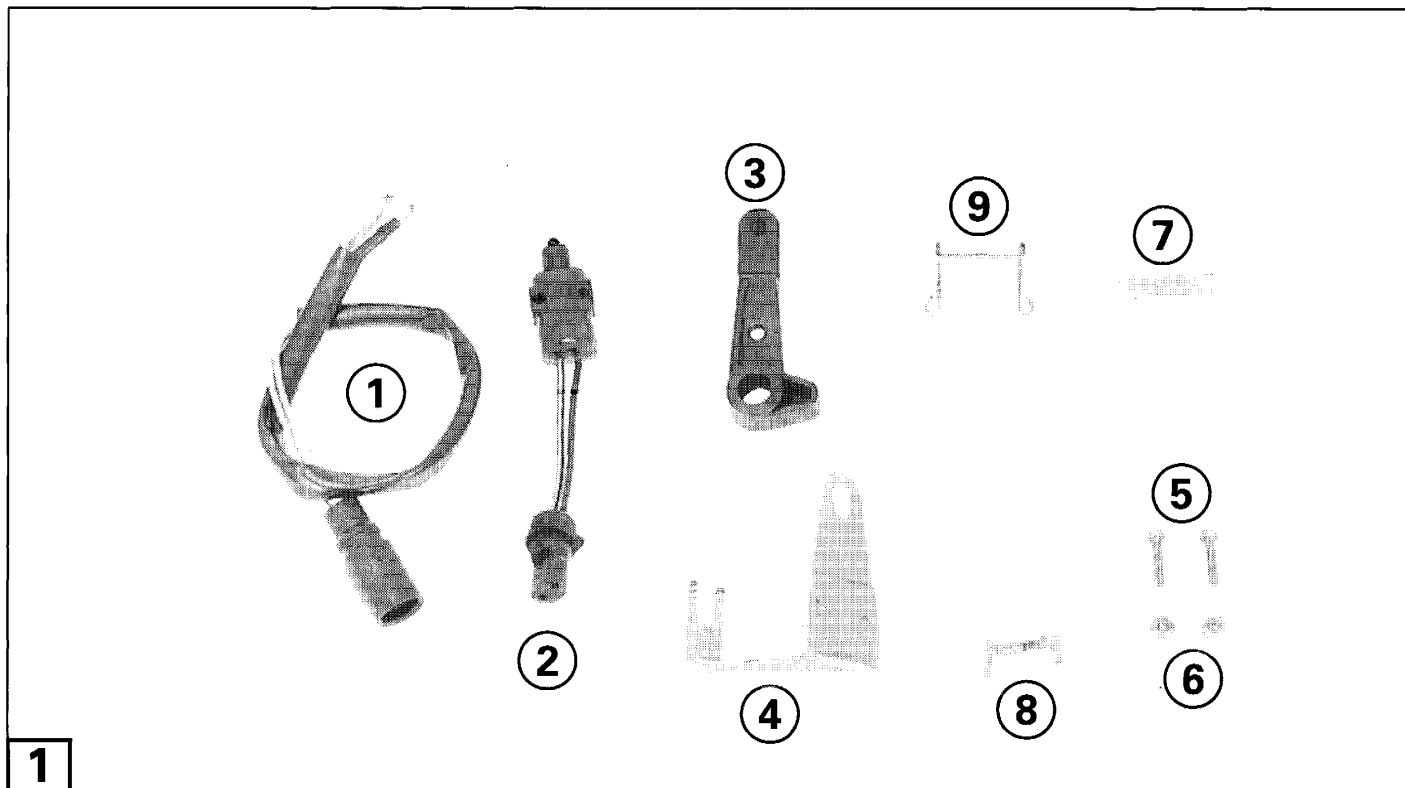
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit permette di dotare i modelli con avviamento a distanza 9.9/15 1993 (ET) e più recenti del sistema di prevenzione dell'avviamento a marcia inserita, in caso di utilizzo di telecomando senza interruttore di avviamento in folle.



37372

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Kabelnhet	1
2	Kontakt och kabel	1
3	Växelspak	1
4	Kontaktfäste	1
5	Skruv	2
6	Låsmutter	2
7	Muff	1
8	Uttag	1
9	Hållare	1

⚠ Demontera alla tändstiftskablar så att start under servicearbetet förhindras. På elstartade modeller, lossa batterikablarna från batteriet.

Om motorn är försedd med en växelspak med neutralstartskontaktkam, behöver originalväxelspaken inte bytas ut.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

1 Verifique el Contenido del Conjunto:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Conjunto de Cable	1
2	Conjunto de Cable e Interruptor	1
3	Palanca de Cambios	1
4	Soporte del Interruptor	1
5	Tornillos del Interruptor	2
6	Tuercas de Seguridad del Interruptor	2
7	Manga	1
8	Terminal Hembra	1
9	Retenedor	1

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente mientras se le presta servicio, gire y remueva todos los cables de las bujías. En los modelos de arranque eléctrico, desconecte los cables de batería de la batería.

Si el motor está equipado con una palanca de cambios con leva para el interruptor de arranque en neutro, el reemplazo de la palanca de cambios original no es necesario.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

1 Vérifiez le contenu du kit:

Réf.	Désignation	Qté
1	Assemblage de câble	1
2	Assemblage de câble et d'interrupteur	1
3	Levier de changement d'engrenages	1
4	Support d'interrupteur	1
5	Vis d'interrupteur	2
6	Écrous de sûreté d'interrupteur	2
7	Manchon	1
8	Borne à douille	1
9	Retenue	1

⚠ Afin d'éviter un démarrage accidentel du moteur lors de l'entretien, tortillez et retirez les câbles des bougies d'allumage. Sur les modèles à démarrage électrique, débranchez les câbles de batterie de la batterie.

Si le moteur est équipé d'un levier de changement d'engrenages ayant une came pour l'interrupteur de démarrage au point mort, le remplacement du levier de changement d'engrenages d'origine n'est pas requis.



Point de Sécurité

ITALIANO

1 Controllare il contenuto del kit:

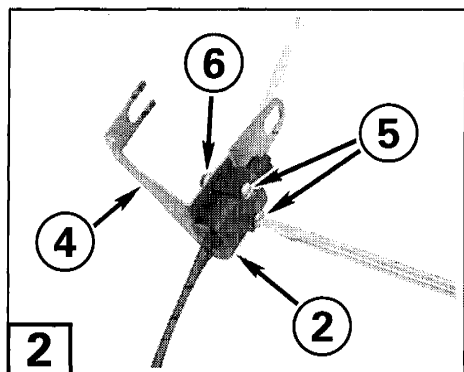
Rif.	Descrizione	Qtà
1	Gruppo cavi	1
2	Interruttore e gruppo cavi	1
3	Leva del cambio	1
4	Staffa dell'interruttore	1
5	Vite dell'interruttore	2
6	Dado di bloccaggio dell'interruttore	2
7	Manicotto	1
8	Capocorda a bussola	1
9	Fermaglio	1

⚠ Per evitare l'avviamento accidentale del motore durante l'assistenza, avvolgere e rimuovere tutti i cavi delle candele. Nei modelli ad avviamento elettrico, disinserire i cavi dalla batteria.

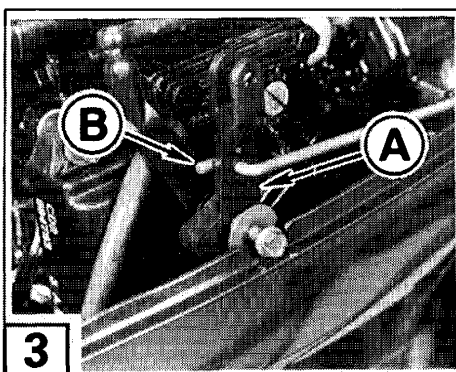
Se il motore è provvisto di leva del cambio con camma dell'interruttore di avviamento in folle, non è necessario sostituire la leva del cambio originale.



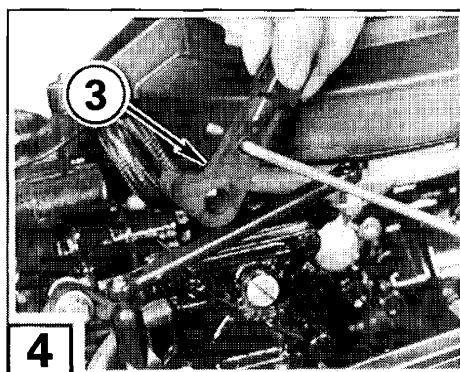
Sicurezza d'Uso



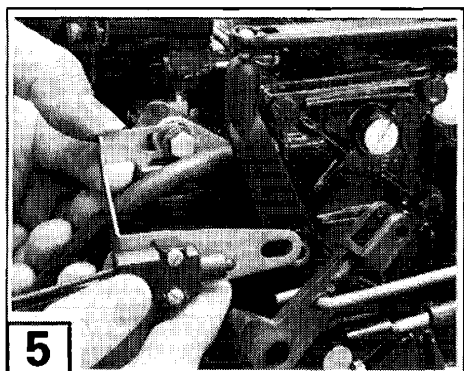
37219



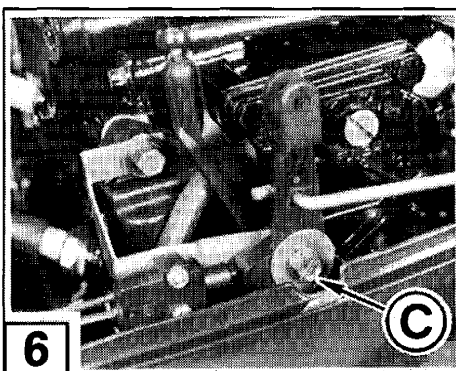
37008



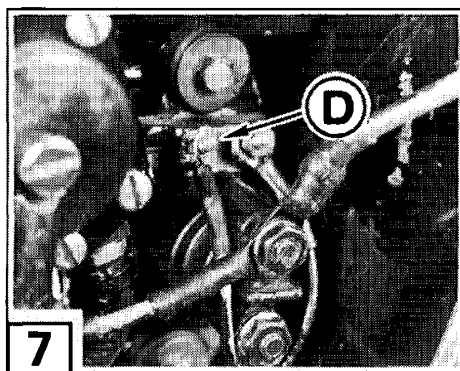
37009



37228



37013



37014

SVENSKA

2 Fäst neutralstartskontakten **2** på kontaktfästet **4** så som visas. Montera de två skruvarna **5** och låsmuttrarna **6** och dra åt ordentligt.

3 Demontera växelspaksskruven, brickan, bussningen och växelspaken **A**. Demontera växelspakslänken **B** från spaken. Kassera växelspaken.

4 Montera växelspakslänken i den nya växelspaken **3**.

5 **6** Lossa den övre spolskruven. Montera den skårförsedda änden av kontaktfästet mellan skruven och flatbrickan. Rikta upp fästets bottenhål med gasspakshålen. Montera bussningen, växelspaken, brickan och skruven **C**. Dra åt bägge fästskravar för hand.

Demontera babords underkåpa.

7 Lossa den gulrödrandiga kabeln **D** från solenoiden. Spara brickan och muttern.

ESPAÑOL

2 Sujete el interruptor de arranque en neutro **2** en el soporte del interruptor **4**, tal como se muestra. Instale dos tornillos **5**, dos tuercas de seguridad **6** y apriételas con firmeza.

3 Remueva el tornillo de la palanca de cambios, la arandela, el buje y la palanca de cambios **A**. Remueva la articulación de la palanca de cambios **B** de la palanca. Deshágase de la palanca.

4 Reinstale la articulación de la palanca de cambios en la palanca de cambios nueva **3**.

5 **6** Afloje el tornillo de la bobina superior. Instale el extremo con agujero del soporte del interruptor entre el tornillo y la arandela plana. Ponga en línea el agujero inferior del soporte con el agujero de la palanca de aceleración. Instale el buje, la palanca de cambios, la arandela y el tornillo **C**. Apriete con la mano ambos tornillos de montaje.

Remueva la tapa inferior del motor del lado babor.

7 Remueva el cable amarillo/rojo **D** del solenoide. Guarde la arandela y la tuerca.

FRANÇAIS

2 Fixez l'interrupteur de démarrage au point mort **2** sur le support d'interrupteur **4**, tel qu'illustré. Installez les deux vis **5** et les deux écrous de sûreté **6**, puis serrez-les fermement.

3 Retirez la vis, la rondelle et la bague du levier de changement d'engrenages, ainsi que le levier de changement d'engrenages **A**. Sortez la tringle **B** hors du levier de changement d'engrenages. Jetez ce levier.

4 Réinstallez cette tringle dans le nouveau levier de changement d'engrenages **3**.

5 **6** Desserrez la vis supérieure de la bobine. Installez l'extrémité trouée du support d'interrupteur entre la vis et la rondelle plate. Alignez le trou au bas du support avec le trou du levier d'accélération. Installez la bague, le levier de changement d'engrenages, la rondelle et la vis **C**. Serrez les deux vis de montage à la main.

Retirez le capot de moteur inférieur du côté bâbord.

7 Retirez le câble rayé jaune/rouge **D** du solénoïde. Conservez la rondelle et l'écrou.

ITALIANO

2 Fissare l'interruttore di avviamento in folle **2** alla staffa dell'interruttore **4**, come mostrato nella figura. Installare le due viti **5**, i dadi di bloccaggio **6** e stringere saldamente.

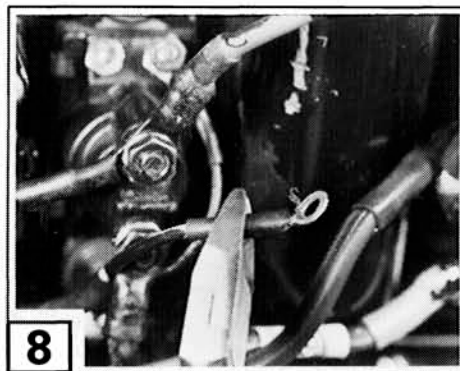
3 Rimuovere la vite della leva del cambio, la rondella, la bussola e la leva del cambio **A**. Rimuovere l'articolazione della leva del cambio **B** dalla leva. Scartare la leva del cambio.

4 Reinstallare l'articolazione della leva del cambio nella nuova leva del cambio **3**.

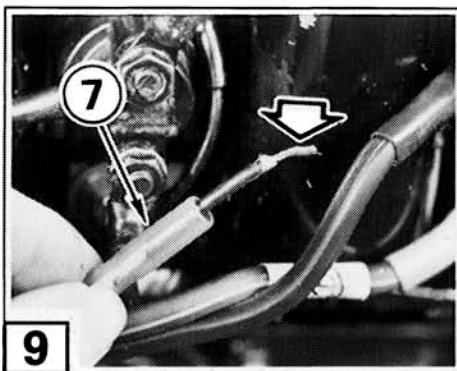
5 **6** Allentare la vite della bobina superiore. Installare l'estremità scanalata della staffa dell'interruttore tra la vite e la rondella piatta. Allineare il foro inferiore della staffa con il foro della leva dell'acceleratore. Installare la bussola, la leva del cambio, la rondella e la vite **C**. Stringere manualmente entrambe le viti di montaggio.

Rimuovere la carenatura inferiore del motore a babordo.

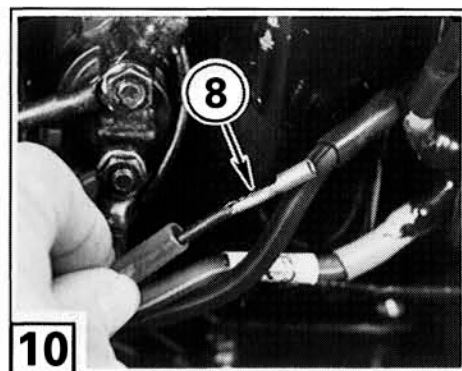
7 Rimuovere il cavo a strisce giallo/rosso **D** dal solenoide. Conservare il dado e la rondella.



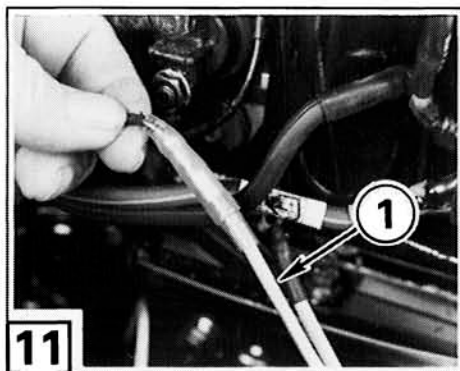
37015



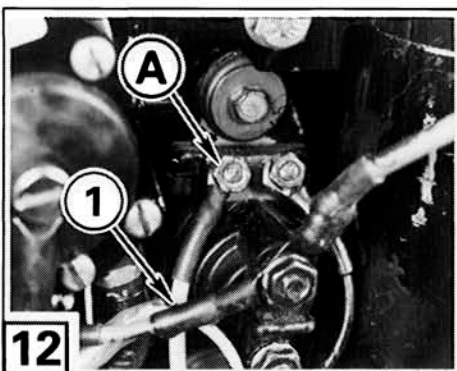
37016



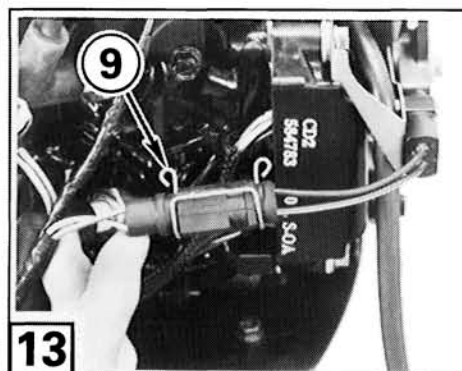
37017



37019



37020



37295

SVENSKA

- 8** Skär av ringen från den gulrödrandiga kabeln.
- 9** Skala av isoleringen ¼ in. (6,3 mm) och montera muffen ⑦ på kabeln.
- 10** Krimpa fast uttaget ⑧ på kabeln.
- 11** Anslut kulkopplingen på kabelnheten ① till uttaget du precis monterat. Dra muffen över kopplingen.
- 12** Anslut ringfästet på kabelnheten ① till solenoidskraven A. Sätt tillbaka brickan och muttern. Dra åt muttern ordentligt. Täck solenoidanslutningen med *Black Neoprene Dip*.
- 13** Häll isopropylalkohol på kabelnhetetskopplingen och på kontaktpluggen. Rikta upp pluggens och kopplingens flata områden och sätt ihop. Fäst med hållaren ⑨.

ESPAÑOL

- 8** Corte el terminal de anillo del cable amarillo/rojo.
- 9** Pele ¼ de pul. (6,3 mm) de aislante e instale la manga ⑦ en el cable.
- 10** Instale con unos alicates de presión el terminal hembra ⑧ en el cable.
- 11** Conecte el terminal de bola del conjunto de cables ① en el terminal hembra que fue instalado. Coloque la manga sobre la conexión.
- 12** Conecte el terminal de anillo del conjunto de cables ① en el tornillo del solenoide A. Reinstale la arandela y la tuerca, apriete la tuerca con firmeza. Cubra el terminal del solenoide con *Black Neoprene Dip*.
- 13** Aplíquelo alcohol isopropílico al conector del conjunto de cables y al enchufe del conjunto del interruptor. Ponga en línea las áreas planas del conector y del enchufe y conéctelas entre sí. Asegure el conector con el retenedor de alambre ⑨.

FRANÇAIS

- 8** Coupez la cosse à anneau du câble rayé jaune/rouge.
- 9** Dénudez l'extrémité du câble sur 6,3 mm (¼ po) et installez le manchon ⑦ sur le câble.
- 10** Sertissez la borne à douille ⑧ sur le câble.
- 11** Connectez la borne à bille de l'assemblage de câble ① à la borne à douille que vous venez d'installer. Tirez le manchon sur la connexion.
- 12** Fixez la cosse à anneau de l'assemblage de câble ① à la vis A du solénoïde. Réinstallez la rondelle et l'écrou, serrez l'écrou fermement. Enduisez la borne du solénoïde de mastic *Black Neoprene Dip*.
- 13** Appliquez de l'alcool isopropylique sur le connecteur de l'assemblage de câble et sur la prise de l'assemblage d'interrupteur. Alignez les méplats de la prise et du connecteur et raccordez-les l'un dans l'autre. Fixez cette connexion à l'aide de la retenue ⑨.

ITALIANO

- 8** Togliere l'anello dal cavo a strisce giallo/rosso.
- 9** Scoprire ¼ in. (6,3 mm) di cavo ed installare il manicotto ⑦ sul cavo.
- 10** Stringere il capocorda a bussola ⑧ sul cavo.
- 11** Collegare il capocorda a bullone del gruppo cavi ① al capocorda a bussola appena installato. Infilare il manicotto sul collegamento.
- 12** Fissare il capocorda ad anello del gruppo cavi ① alla vite del solenoide A. Reinstallare la rondella ed il dado, stringere saldamente il dado. Applicare *Black Neoprene Dip* al terminale del solenoide.
- 13** Applicare alcool isopropilico al connettore del gruppo cavi ed alla spina del gruppo interruttore. Allineare ed unire le parti piatte della spina e del connettore. Fissare con il fermaglio ⑨.

Montera underkåpan.

Placera kablar och koppling i underkåpan i ett läge där de inte är i vägen för rörliga delar eller andra motorkomponenter.

Test på neutralstartskontakt

Vrid propelleraxel och lägg motorn i **FRAM**. Försök att starta motorn med startknappen eller tändningslåset.

Vrid propelleraxel och lägg motorn i **BACK**. Försök att starta motorn med startknappen eller tändningslåset.

 **Om motorn startar med växel ilagd:** justera neutralstartskontakten närmare växelspaskskammen och testa igen.

Dra åt spolskruven till 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Dra åt växelspakens fästskruv ordentligt.



Säkerhetsvarning

Reinstale la tapa inferior del motor.

Coloque los cables y el conector en la tapa inferior del motor en una posición tal que no interfiera con ninguna pieza en movimiento o con cualquier otro componente.

Prueba del Interruptor de Arranque en Neutro

Gire el eje de la hélice y coloque el motor en **MARCHA ADELANTE**. Trate de prender el motor con el botón de arranque o con la llave del interruptor.

Gire el eje de la hélice y coloque el motor en **REVERSO**. Trate de prender el motor con el botón de arranque o con la llave del interruptor.

 **Si el motor arranca engranado;** Ajuste el interruptor de arranque en neutro acercándolo a la leva de la palanca de cambios y repita la prueba.

Apriete el tornillo de montaje de la bobina a una torsión de 48-96 lbs. pul. (5,4-10,8 N·m).

Apriete con firmeza el tornillo de montaje de la palanca de cambios.



Relativo a Seguridad

Réinstallez le capot de moteur inférieur.

Placez les câbles et le connecteur dans le capot inférieur, dans une position qui n'interférera pas avec quelconque pièce mobile ou tout autre composant du moteur.

Essai de l'interrupteur de démarrage au point mort

Faites tourner l'arbre d'hélice et mettez le moteur en **MARCHE AVANT**. Essayez de démarrer le moteur à l'aide du bouton de démarrage ou de l'interrupteur à clé.

Faites tourner l'arbre d'hélice et mettez le moteur en **MARCHE ARRIÈRE**. Essayez de démarrer le moteur à l'aide du bouton de démarrage ou de l'interrupteur à clé.

 **Si le moteur démarre lorsqu'il est en prise;** rapprochez l'interrupteur de démarrage au point mort de la came du levier de changement d'engrenages, puis essayez de nouveau.

Serrez la vis de montage de la bobine à un couple de serrage de 5,4-10,8 N·m (48-96 in. lbs.).

Serrez fermement la vis de montage du levier de changement d'engrenages.



Point de Sécurité

Reinstallare la carenatura inferiore del motore.

Sistemare i cavi ed il connettore nella carenatura inferiore in modo che non interferiscano con nessuna parte in movimento o con altri componenti del motore.

Prova dell'interruttore di avviamento in folle

Girare l'asse dell'elica e mettere il motore in **MARCIA AVANTI**. Provare ad avviare il motore con il pulsante di avviamento o con l'interruttore a chiave.

Girare l'asse dell'elica e mettere il motore in **RETROMARCIA**. Provare ad avviare il motore con il pulsante di avviamento o con l'interruttore a chiave.

 **Se il motore si avvia a marcia ingranata:** Avvicinare l'interruttore di avviamento in folle alla camma della leva del cambio e provare nuovamente.

Stringere la vite di montaggio della bobina a 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Stringere saldamente le viti di montaggio della leva del cambio.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

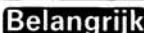
NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Kit voor vrijloopstartschakelaar

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Deze kit is bedoeld om start-in-versnelling-beveiliging te krijgen als u een afstandsbediening gebruikt zonder vrijloopstartschakelaar, op 9.9/15 modellen met afstandbedienende start uit 1993 (ET) en nieuwer.

SUOMI

ASENNUSOHJEET

Käynnistyksen estokytin

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYyjÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkausten yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tätä sarjaa käytetään vuoden 1993 (ET) ja sitä uudemmissa kaukohallintalaitteella varustetuissa 9.9/15-malleissa mahdollistamaan vaihde päällä tapahtuvan käynnistämisen estäminen, kun käytetään kaukohallintalaitetta, jossa ei ole käynnistykseen estoa.

NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Fristartbryter-sett

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet er brukt på 1993 (ET) og nyere 9.9/15 modeller med fjernstart for å beskytte mot start-i-gir når fjernkontrollen som er brukt ikke har en fristartbryter.

DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Leerlaufstartschalter-Bausatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

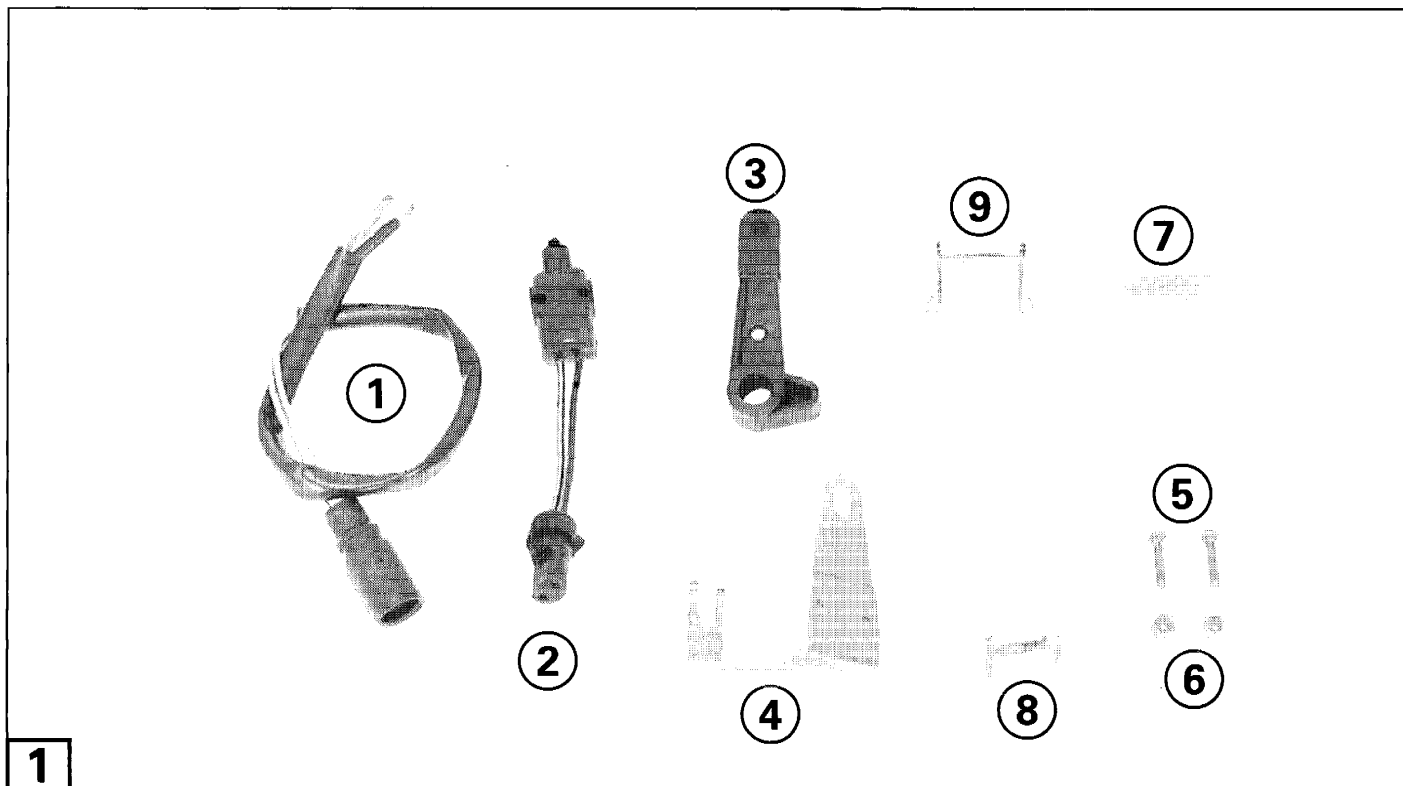
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Dieser Bausatz wird an Modellen 9.9/15 mit Fernstart ab 1993 (ET) verwendet, um bei Einsatz einer Fernsteuerung ohne Leerlaufstartschalter zu verhindern, daß Starts bei eingelegetem Gang möglich sind.



37372

NEDERLANDS

1 Kijk de inhoud van de kit na:

Ref.	Omschrijving	St.
1	Draadbundel	1
2	Schakelaar met draadbundel	1
3	Schakelhevel	1
4	Steun schakelaar	1
5	Schroef schakelaar	2
6	Borgmoer schakelaar	2
7	Mantel	1
8	Dopklem	1
9	Klembandje	1

⚠ Om te voorkomen dat de motor tijdens het onderhoud onverwachts start, alle bougiekabels loshalen. Haal bij modellen met een elektrische start de accukabels bij de accu los.

Als de motor een schakelhevel heeft met een nok voor een vrijloopstart-schakelaar, dan hoeft de originele schakelhevel niet te worden vervangen.



Opgelet

SUOMI

1 Tarkasta sarjan sisältö:

Väite	Osan nimi	Kpl
1	Johtoasennelma	1
2	Kytin- ja johtoasennelma	1
3	Kytintanko	1
4	Kytinkorvake	1
5	Kytinruuvi	2
6	Kytinmutteri	2
7	Holkki	1
8	Istukkaliitin	1
9	Pidin	1

⚠ Jotta moottori ei vahingossa käynnisty huollon aikana, irrota kaikki sytytystulppien johdot. Irrota sähkökäynnisteisten mallien akkukaapeli akusta.

Jos moottori on varustettu vaihdetangolla, jossa on vapaakäynnistys-nokka, alkuperäisen vaihdetangon vaihto ei ole tarpeen.



Varoitus

NORGE

1 Kontroller settets innhold:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Lednings-enhet	1
2	Bryter- og lednings-enhet	1
3	Girspak	1
4	Bryterbrakett	1
5	Skrue for bryter	2
6	Kontramutter for bryter	2
7	Strømpe	1
8	Sokkel-terminal	1
9	Holder	1

⚠ Unngå at motorene starter ved et uhell. Vri av alle tennpluggledningene. Ta batterikablene av batteriet på modeller med elektrisk start.

Hvis motorene har en girspak av typen med fristartbryterkam, er det ikke nødvendig å skifte ut den originale girspaken.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

1 Der Bausatzinhalt:

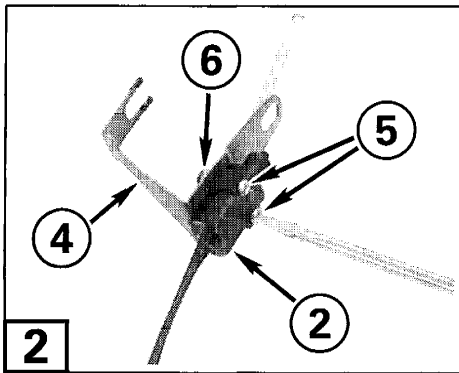
Ref.	Bezeichnung	St.
1	Kabel	1
2	Schalter und Kabel	1
3	Schalthebel	1
4	Schalterhalterung	1
5	Schalterschraube	2
6	Schalter-Sicherungsmutter	2
7	Manschette	1
8	Klemmenbuchse	1
9	Halter	1

⚠ Um während der Arbeiten unbeabsichtigten Start zu vermeiden, alle Zündkabel abnehmen. An E-Start-Modellen die Batteriekabel von der Batterie lösen.

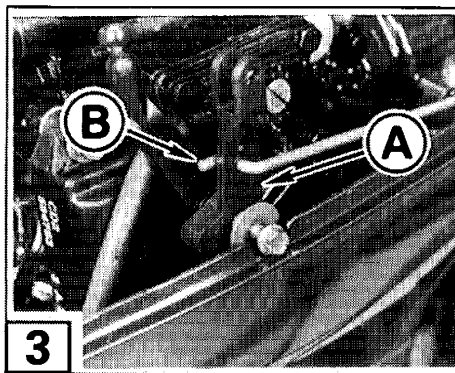
Wenn der Motor mit einem Schalthebel mit Leerlaufstartschalternocken ausgestattet ist, braucht der Schalthebel nicht ausgetauscht zu werden.



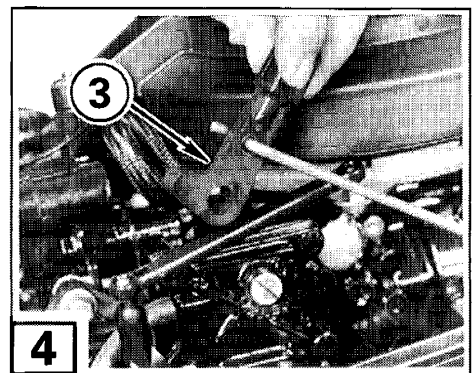
Sicherheitshinweis



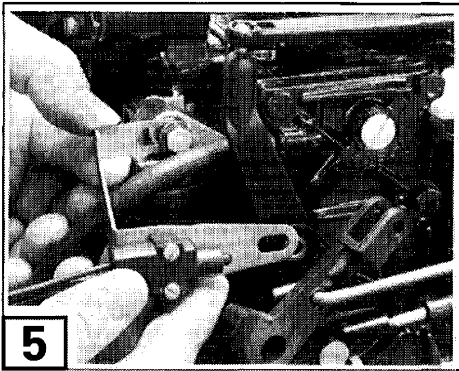
37219



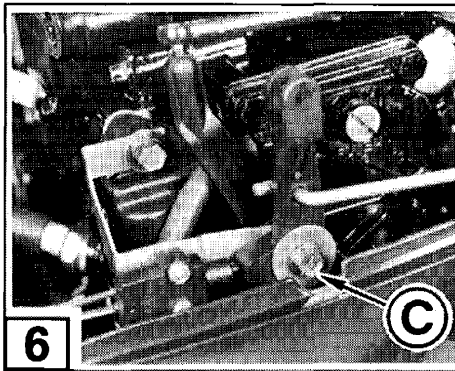
37008



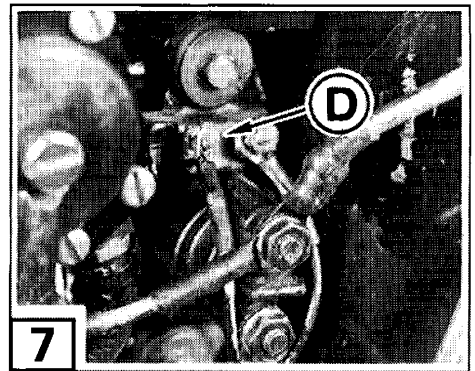
37009



37228



37013



37014

NEDERLANDS

2 Bevestig de vrijloopstartschakelaar **2** aan de schakelsteun **4**, zoals afgebeeld. Breng de twee schroeven **5** en de borgmoeren **6** aan, en draai alles stevig vast.

3 Verwijder de schroef van de schakelhevel, de tussenring, de bus en de schakelhevel **A**. Gooi de schakelhevel **B** weg.

4 Monteer de verbindingstang voor de schakelhevel op de nieuwe schakelhevel **3**.

5 **6** Draai de bovenste schroef van de spoel los. Monteer het uiteinde met de groef van de schakelsteun tussen de schroef en de platte ring. Breng het gat in de onderkant van de steun tegenover het gat in de schakelhevel. Installeer de bus, de schakelhevel, de tussenring en de schroef **C**. Draai beide montageschroeven met de hand vast.

Verwijder de onderste motorkap aan bakboordzijde.

7 Verwijder de geel/rood gestreepte draad **D** van de solenoïde. Bewaar de tussenring en de moer.

SUOMI

2 Kytke käynnistykseen estokytin **2** kytinkorvakkeeseen **4** kuvassa esitetyllä tavalla. Asenna kaksi ruuvia **5**, lukkomutterit **6**, ja kiristä tiukkaan.

3 Poista vaihdetangon ruuvi, aluslevy, holkki ja vaihdetanko **A**. Poista vaihdevipu **B** tangosta. Heitä vaihdetanko pois.

4 Asenna vaihdevipu uuteen vaihdetankoon **3**.

5 **6** Löysennä ylempi puolan ruuvi. Asenna vaihdekorvakkeen uritettu pää ruuvin ja litteän aluslevyn väliin. Linjaa korvakkeen alareikä vaihdevipun reiän kanssa. Asenna holkki, vaihdetanko, aluslevy ja ruuvi **C**. Kiristä molemmat kiinnitysruuvit käsin.

Poista vasen moottorin alakoppa.

7 Poista punakeltaraitainen johto **D** solenoidista. Talleta aluslevy ja mutteri.

NORGE

2 Monter fristartbryteren **2** på bryterbraketten **4**, som vist. Monter to skruer **5** og kontramuttere **6** og trekk dem godt til.

3 Fjern girspakskruen, skiven, føringen og girspaken **A**. Ta forbindelsesleddet **B** av spaken. Kast girspaken.

4 Monter forbindelsesleddet i den nye girspaken **3**.

5 **6** Skru løs den øverste spoleskruen. Sett bryterbrakettens spaltede ende inn mellom skruen og den flate skiven. Rett det nederste hullet i braketten opp med hullet i gass-spaken. Monter føring, girspak, skive og skru **C**. Trekk til begge monteringskruene for hånd.

Ta av det nedre motordekslet på babord side.

7 Ta den gul/rødstripede ledningen **D** av solenoiden. Ta vare på skiven og mutteren.

DEUTSCH

2 Den Leerlaufstartschalter **2** wie gezeigt an der Schalterhalterung **4** befestigen. Zwei Schrauben **5** und Sicherungsmuttern **6** anbringen und fest anziehen.

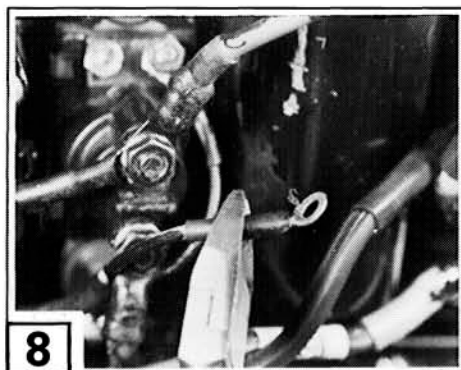
3 Schalthebelschraube, Unterlegscheibe, Buchse und Schalthebel **A** entfernen. Schalthebelgestänge **B** vom Hebel entfernen. Schalthebel wegwerfen.

4 Das Schalthebelgestänge im neuen Schalthebel **3** installieren.

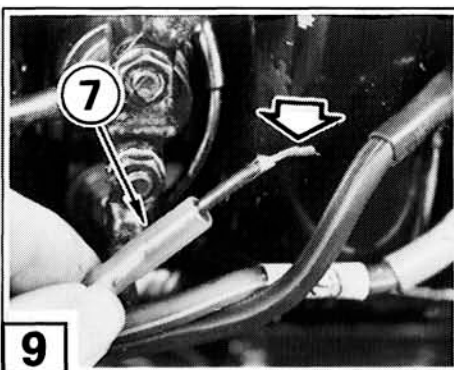
5 **6** Die obere Spulenschraube lösen. Das geschlitzte Ende der Schalterhalterung zwischen der Schraube und der flachen Unterlegscheibe anbringen. Die untere Halterungsöffnung auf die Gashebelöffnung ausrichten. Buchse, Schalthebel, Unterlegscheibe und Schraube **C** anbringen. Beide Halteschrauben mit der Hand anziehen.

Die backbordseitige untere Motorabdeckung entfernen.

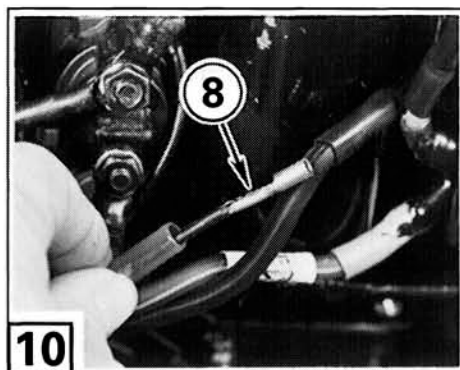
7 Den gelb-rot gestreiften Draht **D** von der Magnetspule entfernen. Unterlegscheibe und Mutter aufbewahren.



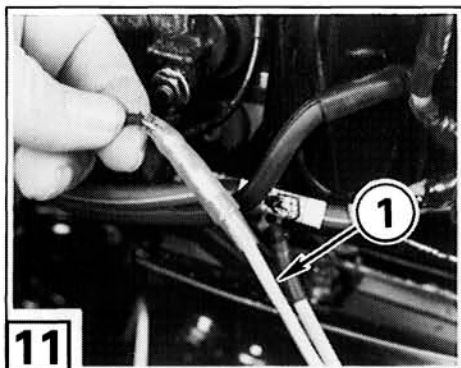
37015



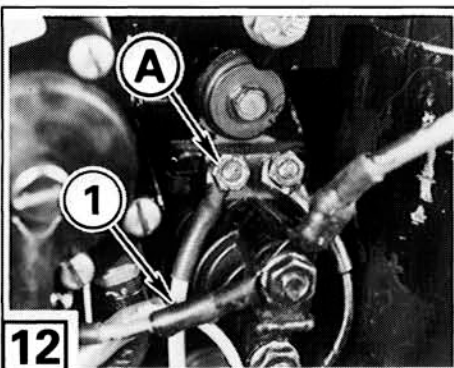
37016



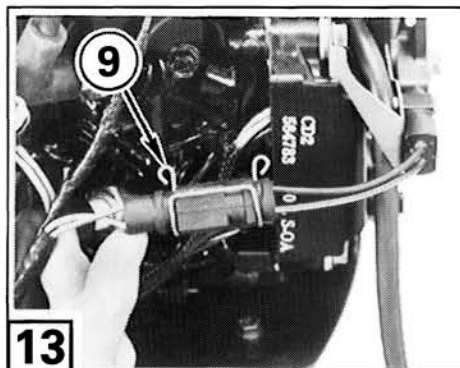
37017



37019



37020



37295

NEDERLANDS

- 8** Knip de ring van de geel/rood gestreepte draad af.
- 9** Strip ¼ in. (6,3 mm) van de isolatiemantel af en plaats de mantel ⑦ op de draad.
- 10** Zet de dopklem ⑧ op de draad en druk hem vast.
- 11** Zet de kogelklem van de draadbundel ① vast aan de dopklem die u net heeft aangebracht. Trek de mantel over de verbinding.
- 12** Verbind de ringklem van de draadbundel ① aan de schroef van de solenoïde A. Breng de ring en de moer weer aan en draai de moer stevig vast. Breng *Black Neoprene Dip* aan op de klem van de solenoïde.
- 13** Breng propanol-2 aan op de connector van de draadbundel en op de plug van de schakelaar. Houd de vlakke delen van de plug en de connector tegenover elkaar en verbind ze. Vastzetten met het klembandje ⑨.

NORGE

- 8** Skjær ringen av den gul/rødstripede ledningen.
- 9** Skrell av ¼ in. (6,3 mm) med isolasjon og sett strømpen ⑦ på ledningen.
- 10** Klem fast sokkel-terminalen ⑧ på ledningen.
- 11** Kule-terminalen på lednings-enheten ① koples til sokkel-terminalen som nettopp ble montert. Trekk strømpen over tilkoplingen.
- 12** Fest lednings-enhetens ringterminal ① på solenoidskruen A. Tilbakemonter skiven og mutteren og trekk mutteren godt til. Dekk solenoid terminalen med *Black Neoprene Dip* (svart neopren).
- 13** Smør isopropylalkohol på lednings-enhetens sokkel og på bryter-enhetens støpsel. Sett sammen den flate delen av støpslet og sokkelen. Fest med en holder ⑨.

SUOMI

- 8** Leikkaa rengas pois punakeltaraitaisesta johdosta.
- 9** Poista ¼ tuumaa (6,3 mm) eristettä, ja asenna holkki ⑦ johtoon.
- 10** Purista istukkaliitin ⑧ johtoon.
- 11** Kytke johtoasennelman ① kuulaliitin juuri asentamaasi istukkaliitimeen. Vedä holkki liitoksen päälle.
- 12** Kiinnitä johtoasennelman rengasliitin ① solenoidin ruuviin A. Asenna aluslevy ja mutteri ja kiristä mutteri tiukkaan. Päälystä solenoidin liitin *Black Neoprene Dip* -aineella.
- 13** Ruiskuta isopropyylialkoholia johtoasennelman liittimeen ja kytkinasennelman tulppaan. Linjaa tulpan ja liittimen sileät alueet ja yhdistä. Varmista pidikkeellä ⑨.

DEUTSCH

- 8** Den Ring vom gelb-rot gestreiften Draht abschneiden.
- 9** Die Isolierung auf ¼ in. (6,3 mm) Länge entfernen und die Manschette ⑦ am Draht anbringen.
- 10** Die Klemmenbuchse ⑧ am Draht ancrimpen.
- 11** Die Kugelklemme am Kabelstrang ① an der gerade installierten Klemmenbuchse anschließen. Die Manschette über die Verbindung ziehen.
- 12** Den geschlossenen Kabelschuh am Kabelstrang ① an der Magnet-spulenschraube A befestigen. Unterlegscheibe und Mutter wieder anbringen und die Mutter festziehen. Die Magnetspulen-klemme mit *Black Neoprene Dip* schmieren.
- 13** Isopropanol auf den Kabelstecker und den Schalterstecker geben. Die flachen Bereiche von Kabelstecker und Schalterstecker aufeinander ausrichten, zusammenstecken und mit dem Halter ⑨ sichern.

Plaats de onderste motorkap weer.

Plaats de draden en de connector zodanig in de onderste motorkap, dat ze niet in de weg zitten voor enig bewegend deel of van andere onderdelen van de motor.

De vrijloopstartschakelaar testen

Draai de schroefas en zet de motor in de **VOORUIT**. Probeer de motor te starten met de startknop of het contactslot.

Draai de schroefas en zet de motor in de **ACHTERUIT**. Probeer de motor te starten met de startknop of het contactslot.

 **Als de motor in de versnelling start** - Zet de vrijloopstartschakelaar dichter tegen de schakelhevelnok aan en test opnieuw.

Draai de montageschroef van de spoel aan tot 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Draai de montageschroef van de schakelhevel stevig aan.



Opgelet

Asenna moottorin alakoppa.

Pane alakopassa olevat johdot ja liitin siten, että ne eivät kosketa mitään liikkuvia osia tai muita moottorin komponentteja.

Käynnistyksen eston testaus

Pyöritä potkuriakselia ja vaihda **VAPAALLE**. Yritä käynnistää moottori käynnistysnapista tai virtalukosta.

Pyöritä potkuriakselia ja vaihda **PERUUTUKSELLE**. Yritä käynnistää moottori käynnistysnapista tai virtalukosta.

 **Jos moottori käynnistyy vaihde päällä**; säädä käynnistyksen estoa lähemmäksi vaihdevivun nokkaa ja testaa uudelleen.

Kiristä puolan kiinnitysruuvi momenttiin 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Kiristä vaihdetangon kiinnitysruuvi tiukkaan.



Varoitus

Tilbakemonter det nedre motordekslet.

Plasser ledninger og tilkoplinger i det nedre motordekslet slik at de ikke kommer i veien for deler som beveger seg eller andre motordeler.

Test fristartbryteren

Drei propellakselen og sett motoren i **FOROVER** gir. Prøv å starte motoren med startknappen eller nøkkelbryteren.

Drei propellakselen og sett motoren i **REVERS** gir. Prøv å starte motoren med startknappen eller nøkkelbryteren.

 **Hvis motoren starter i gir**; Juster fristartbryteren nærmere girspakkammen og test på nytt.

Stram spoemonteringsskruen til et moment på 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Trekk girspakens monteringsskrue godt til.



Gjelder Sikkerhet

Die untere Motorabdeckung wieder anbringen.

Drähte und Stecker so in der unteren Motorabdeckung positionieren, daß sie nicht mit beweglichen Teilen oder anderen Motorkomponenten in Berührung kommen.

Test des Leerlaufstartschalters

Die Propellerwelle drehen und den **VORWÄRTSGANG** einlegen. Versuchen, den Motor mit Startknopf oder Zündschalter zu starten.

Die Propellerwelle drehen und den **RÜCKWÄRTSGANG** einlegen. Versuchen, den Motor mit Startknopf oder Zündschalter zu starten.

 **Wenn der Motor im Gang anspringt**: Den Leerlaufstartschalter näher zum Schalthebelnocken stellen und erneut testen.

Die Spulenhalteschraube auf 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m) anziehen.

Die Schalthebel-Halteschraube sicher festziehen.



Sicherheitshinweis